



N° 72 Septembre 2015



Sans Frontières

Bulletin du Comité de Jumelage d'Orvault

Editorial :

Après la trêve estivale, la reprise !

Même si certaines journées ont encore permis de profiter de météo favorable, certains indices ne trompent pas : les jours raccourcissent, les températures matinales sont plus fraîches, certains, en consultant l'éphéméride, ont même vu le mot « automne » apparaître !

Pour notre association, c'est effectivement la reprise avec la fin de notre « exercice » annuel ponctué par la prochaine assemblée générale.

Lors de diverses rencontres informelles avec quelques adhérents, nous avons mis l'accent sur la nécessité que de nouvelles personnes rejoignent notre Conseil d'Administration, permettant ainsi à ce dernier d'être représentatif de la présence de nouvelles (et jeunes) familles dans nos rangs. Un apport de « sang neuf » permettra, je suis sûr, au bureau en 2016 de présenter à l'ensemble des adhérents ce que vous attendez d'une association dynamique !

Jean Claude Gendre



Information importante :

L'ORA (Orvault Retraite Active) informe nos adhérents que des places sont disponibles dans les cours d'allemand se déroulant le mardi après-midi (niveau débutant ou perfectionnement). Pour de plus amples renseignements, contacter l'ORA au 02 51 72 33 31.

A vos agendas :

Soirée conviviale :

La soirée conviviale rétrospective des séjours et réceptions 2015 aura lieu le vendredi 16 octobre à la salle du Parc au Château de la Gobinière. Elle sera précédée d'un temps de convivialité à partir de 18h pour la mise en place au jardin des villes amies de la sculpture réalisée par Karl Krug offerte à la municipalité. Merci de le noter dans vos agendas pour réserver votre soirée.

Assemblée Générale :

Nous vous rappelons qu'elle est fixée au vendredi 27 novembre 2015 à 20 heures à la Salle du Parc du Château de la Gobinière. Merci de prévoir d'arriver pour 19h45 afin de faciliter les formalités d'émargement. A l'issue de l'assemblée, le pot de l'amitié clôturera cette soirée.

Et notez déjà pour 2016 :

Nous aurons plaisir à nous retrouver pour la soirée vœux le samedi 23 janvier à 19 heures à la salle de La Canopée au Bois Cesbron (dans l'enceinte de l'Odysée).

La prochaine visite à Tredegar est prévue du 08 au 12 avril 2016 (retour à Orvault dans la nuit du 12 au 13 avril).

Quant aux Sarrois, ils séjourneront à Orvault du 05 au 09 mai 2016

Une journée de découvertes

Après 10 minutes de calcul mental, (exercice laborieux à notre âge !!!), nous constatons qu'il y a assez de places pour que tout le monde puisse voyager dans le car. Isn't it better to travel together?

Nous partons donc pour une journée de découvertes.

Ambiance très calme dans le car !!! La journée précédente aurait-elle été houleuse pour certains, voire agitée pour d'autres ?

No problem. Nous arrivons à notre première destination : le Manoir de l'Automobile et des Vieux Métiers à Lohéac. Lohéac est une commune d'Ille-et-Vilaine située entre Rennes et Redon. Cet impressionnant musée de l'automobile nous a fait rêver et voyager dans le temps à travers ses 15000 m² d'exposition et plus de 400 véhicules.



Nous entrons dans l'univers des voitures de collection, plus étonnantes les unes que les autres, rutilantes de tous leurs chromes. Puis, nous découvrons le monde de la formule 1 avec beaucoup de championnes du monde. Coup d'œil rapide sur les 3000 modèles réduits avant d'arriver au musée des Vieux Métiers où, là, nous pouvions entendre chacun s'exprimer sur les souvenirs que cela lui évoquait.

Ne rêvons plus, la faim se fait sentir. Nous nous dirigeons vers Messac où la mairie nous a gentiment prêté une salle. Chaque famille française offre à ses hôtes les petits plats préparés à leur intention, plus odorants les uns que les autres, parmi lesquels nous retiendrons la «Teurgoule», cuisinée lentement par Philippe Lucas qui, d'après les dernières programmations, sera le héros du prochain «Master Chef».

Pas de café !!! It doesn't matter ! Nous nous dirigeons vers la Gacilly : cité des métiers d'arts et des cosmétiques.

Nous déambulons dans les ruelles fleuries pour y découvrir les échoppes des artisans d'arts. Déçus de la fermeture des jardins botaniques, ce jour, nous terminons notre visite en découvrant des expositions photos plus riches les unes que les autres.

Ne pouvant nous faire à l'idée de rentrer, donc de nous séparer, nous avons prolongé notre excursion en prenant la direction opposée !!! nous permettant ainsi de découvrir le village natal de Raymond : beautiful country !

Redevenons sérieux, retrouvons notre route !
C'est ainsi que nous sommes rentrés à Orvault, la tête pleine de souvenirs.

Anne Marie Grellier

For the NHS⁽¹⁾

L'acteur hollywoodien Michael Sheen a présidé une marche mémorable et émouvante le Jour de la St David, en l'honneur du NHS, dans la ville natale de son fondateur, Aneurin Bevan, dans le sud du pays de Galles.

Des centaines de personnes ont participé à la marche populaire à Tredegar, afin de célébrer l'oeuvre d'Aneurin «Nye»Bevan et son système de santé.

Les marcheurs se sont rassemblés place de l'horloge au centre-ville de Tredegar à 11h30, et Sheen, natif de Newport au pays de Galles, a marché en tête du défilé jusqu'à Bedwellty House et son Parc.

Cet événement a été organisé par le comité « 999NHSTredegar » et les membres de la marche populaire pour le NHS - un groupe de onze mamans de Darlington qui ont parcouru à pied la route de Jarrow à Londres l'été dernier, en signe de protestation contre le projet de réductions et de privatisation du NHS.



« Le NHS est à qui ? A nous ! » et « Le NHS n'est pas à vendre » criait la foule, qui s'est rassemblée au kiosque du parc pour une série de discours orchestrés par Sheen, l'acteur aux multiples oscars dont l'intervention passionnée surpassait le bruit de la pluie et du vent.

Manifestant son soutien indéfectible au NHS et son opposition véhémement à la privatisation, Sheen a déclaré : « Voulons-nous être une société fracturée, divisée, déconnectée ? »

« Voulons-nous être une société d'exploitation, qui considère les gens comme des marchandises, des numéros et de simples instruments de profit ? »

« Ou voulons nous être une société où chaque personne est reconnue, où tous sont égaux en valeur - où cette valeur n'est pas uniquement monétaire ? »

« Voulons-nous être une société solidaire, accueillante et compatissante, où il est admis que tous ne peuvent pas prospérer, et où les plus vulnérables, qui ont le plus besoin d'aide, ne sont pas considérés comme des paresseux ou des voleurs pour la société ? ». « Nous ne devons pas tourner le dos à ceux qui sont confrontés à des temps difficiles » .

Il a ajouté : « Nye » Bevan avait une intégrité d'acier. Il ne s'est pas caché de ce qu'il pensait. Aujourd'hui, les hommes politiques ont peur de s'aliéner et de perturber une partie de leur électorat ».

« Il n'y a jamais d'excuse pour ne pas se lever et dire à quoi on croit, alors que beaucoup là-bas ne pensent qu'à leur profit ».

Traduction assurée par Marie-Hélène Roessleré d'après texte fourni par la
Tredegar Twinning Association

NDT : (1) le NHS = National Health Service, qui peut être défini comme la Sécurité Sociale en Grande-Bretagne, est actuellement menacée de privatisation.



La fête de la bière en Allemagne

Un article d'un précédent « Sans frontières » vous avait détaillé la fabrication de la bière. Maintenant, il convient de la célébrer à travers la fête qui lui est consacrée : la fête d'octobre de Munich ou « Oktoberfest ».

Traditionnellement, elle dure environ 2 semaines et commence un samedi... de septembre, avec le défilé des brasseurs en calèches, accompagnés d'orchestres depuis le centre-ville vers le lieu où elle se tient, Theresienwiese. L'origine du défilé remonte à 1887 avec une seule brasserie, bientôt rejointe par d'autres.

Depuis 1950, l'ouverture officielle est faite par le maire de Munich, qui met en perce le premier fût de bière et ouvre les festivités avec les mots traditionnels : « Ozapft is », qui signifie approximativement en dialecte bavarois « C'est ouvert » (le tonneau et la fête...).

Le dimanche, un second défilé débute avec des groupes folkloriques du monde entier : des milliers de participants en costumes traditionnels, des chars richement décorés, accompagnés de fanfares et des attelages de fête des brasseries munichoises...

Mais c'est surtout la fête qui domine dans les chapiteaux construits par les principales brasseries (Löwenbräu, Paulaner, Spaten,...)

Les chopes de bière, les « Maß » d'une contenance d'un litre se vident spontanément ou sur ordre musical des orchestres, soit assis, soit en se levant tous ensemble.



Il faut voir les serveuses et serveurs chargés de nombreuses chopes essayer de trouver leur chemin au milieu des fêtards !

L'Oktoberfest fêtera cette année son 205^{ème} anniversaire et seules 24 fêtes ont été annulées (en temps de guerre notamment). Historiquement, la première fête n'était qu'une course de chevaux organisée le 17 octobre 1810 lors du mariage du prince-électeur Louis, futur roi Louis I et la princesse Thérèse Charlotte Louise de Saxe-Hildburghausen où les citoyens de Munich furent invités. D'ailleurs, la place actuelle où se tient la fête est celle du champ où se déroula la course originelle qui fut baptisée «Theresienwiese» (la prairie de Thérèse), en abrégé «die Wiesn».

Aujourd'hui, entre 6 et 7 millions de visiteurs participent à l'Oktoberfest de Munich et son succès au fil des années ne s'est jamais démenti.

Yvan Huart

Les Burgondes : lien franco allemand ?

Au printemps dernier, une nouvelle fois parfaitement bien reçus par nos amis allemands, les repas festifs et joyeux s'enchaînèrent avec régularité et enthousiasme.

A ces occasions, les meilleurs vins furent servis dont le nom d'un « Burgondia Wein » intrigua. Ce nom d'origine latine donna lieu à débats : nom provenant d'une tribu germanique, mot rappelant l'origine bourguignonne du vin... bref, des débats émérites ! .

En fait, l'histoire donna raison à tous, car « les Burgondes » est bien le nom d'une tribu pré germanique du premier siècle après JC qui s'installa au fil des invasions dans l'actuelle Bourgogne.

Les Burgondes (en allemand Burgunden/Burgunder) sont un peuple germanique provenant, sans certitude, de la mer Baltique. Au premier siècle, ce peuple est alors situé sur le fleuve Oder, en Pologne.

Au fil des invasions et migrations qui eurent lieu de la fin de l'Antiquité au début du Moyen Âge, les Burgondes s'installèrent dans le Sud-Est de la Gaule, comme peuple fédéré de l'Empire romain.

À la fin du 5^{ème} siècle, ils fondèrent un royaume qu'ils étendirent vers la Suisse romande actuelle et le quart sud-est de la Gaule. Au cours du 6^{ème} siècle, celui-ci fut intégré au royaume des Francs mérovingiens, et pris ensuite le nom de regnum Burgundiæ (« royaume de Burgondie » ou « royaume de Bourgogne »).

Ce royaume donna donc son nom à la Bourgogne, région française, siège de vins renommés.

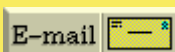
En effet, le vignoble de Bourgogne est situé sur les départements de l'Yonne, de la Côte d'Or et de la Saône-et-Loire et s'étend sur 250 km de longueur du nord de Chablis au sud du Mâconnais. Les crus et appellations célèbres y pululent (Chablis, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Mâcon, Gevrey-Chambertin, Pouilly-fuissé, Pommard, Meursault, Bourgogne-aligoté, ...).

Le vin servi était donc un Bourgogne.

Le nom des Burgondes se perpétue cependant en Bourgogne car, chaque année, le club Burgondia, un jury d'experts du vin venant du monde entier (œnologues, sommeliers, restaurateurs, cavistes, journalistes, importateurs, œnophiles...) se réunit en Bourgogne pour y déguster notamment les vins de la région et y distinguer les meilleurs en leur attribuant les médailles Burgondia d'or, d'argent ou de bronze que vous retrouvez lors de vos achats de bouteilles de Bourgogne.

Nos amis allemands avaient donc, à travers ce breuvage, fait un clin d'œil à l'amitié franco-allemande par ce symbole passé et actuel des relations fortes entre nos deux nations.

Yvan Huart



comjumelage.orkvult@free.fr